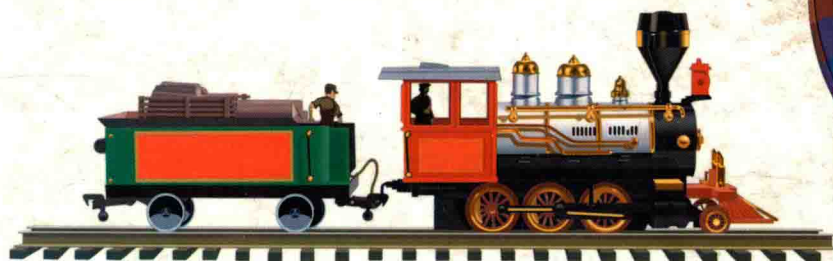




生词 图片 游戏 谜语 Words

Games and Riddles
Images



toy train 玩具火车



hot air balloon 热气球

儿童英汉百科图解词典

MY FIRST VISUAL



compass rose 罗盘



bird's nest 鸟窝



pyramid 金字塔



toy dog 玩具狗



sandwich 三明治

DICTIONARY



windmill 风车



stopwatch 马表



school bag 书包



clown 小丑



trumpet 小号



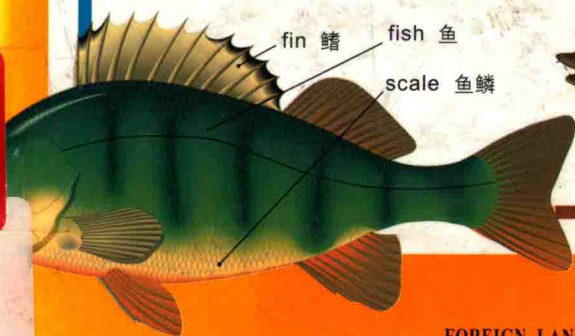
crab 螃蟹



tricycle 三轮车



recliner 法式躺椅



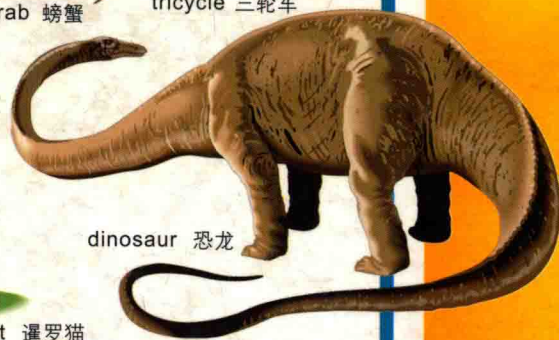
fin 鳍

fish 鱼

scale 鱼鳞



Siamese cat 暹罗猫



dinosaur 恐龙



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

儿童英汉百科图解词典



MY FIRST VISUAL
DICTIONARY



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2002 - 5368

图书在版编目(CIP)数据

儿童英汉百科图解词典/加拿大 QA 国际图书出版公司编著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2002. 12

ISBN 7 - 5600 - 3222 - 2

I. 儿… II. 加… III. 科学知识—儿童读物—英、汉 IV. Z228.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 108819 号

My First Visual Dictionary is created and produced by QA International 329, rue de la Commune Ouest, 3^e étage, Montréal (Québec) Canada H2Y 2E1

Tel: (514)499-3000

Fax: (514)499-3010

www.qa-international.com

© QA International 2003. All rights reserved.

Contributors to QA International edition:

Editorial Directors

Caroline Fortin

François Fortin

Terminology

Jean-Claude Corbeil

Serge D'Amico

Graphic Design

Anne Tremblay

Coordination and Page Setup

Lucie Mc Brearty

Illustrations

Rielle Lévesque Michel Rouleau

Jocelyn Gardner Mamadou Togola

François Escalmel Jean-Yves Ahern

Preparation of Games and Riddles

Yolande Lavigueur

Research

Martine Podesto

Translator

Peter Malden

Copy Editing

Jane Broderick

Veronica Schami

Computer Programming

Daniel Beaulieu

Production

Tony O'Riley

儿童英汉百科图解词典

加拿大 QA 国际图书出版公司 编著

* * *

责任编辑: 唐晓萌

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltp.com>

印刷: 北京瑞宝画中画印刷有限公司

开本: 889×1194 1/16

印张: 3.25

版次: 2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7 - 5600 - 3222 - 2/H·1655

定价: 12.90 元

* * *

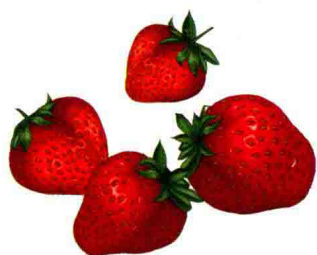
如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

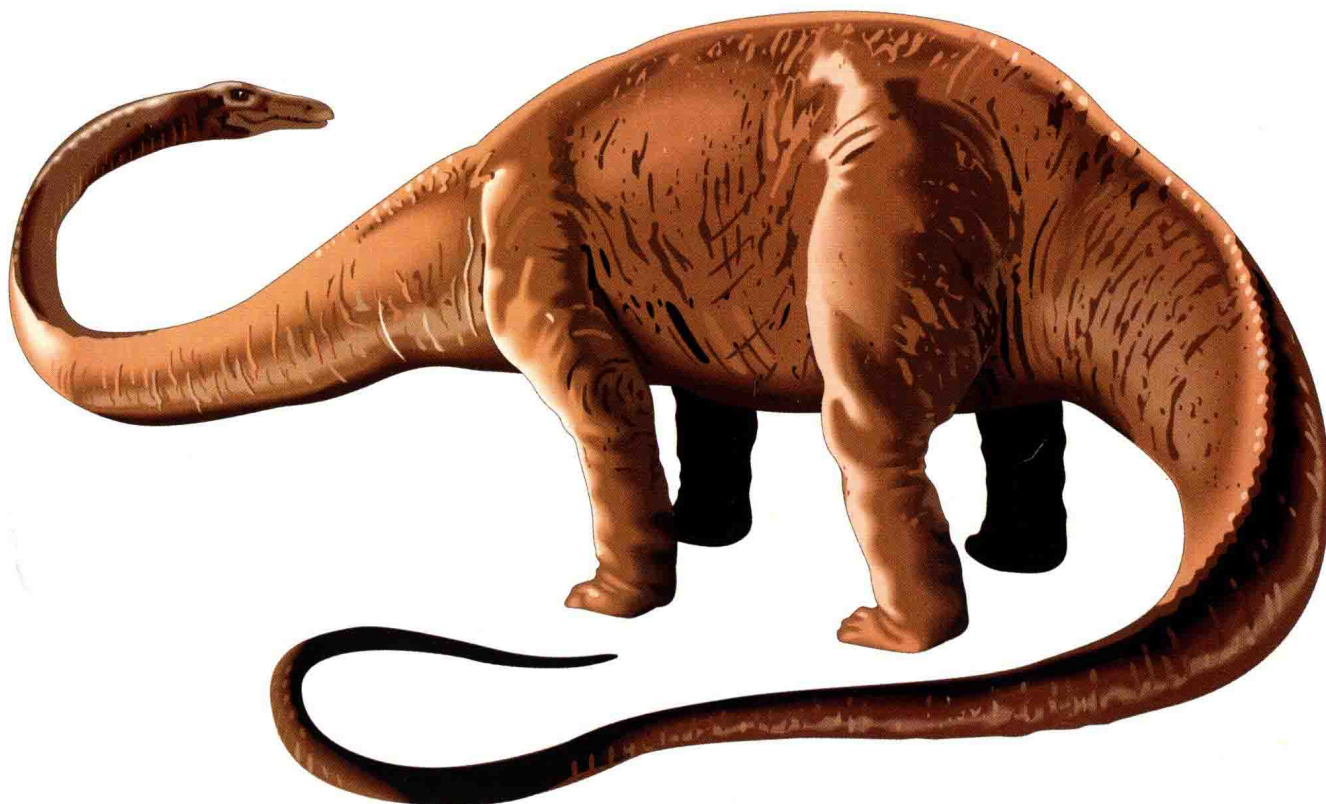
版权保护办公室举报电话: (010)68917519

Contents

Human Body 人体	4
Clothing 衣服	6
Mealtime 吃饭时间	8
Vegetables 蔬菜	10
Fruits and Berries 水果	12
Plants and Gardens 植物和花园	14
Animals 动物	16
Earth and Sky 天与地	20
Transportation 交通	22
Homes and Buildings 住宅与建筑	24



Furnishings 家具摆设	26
Kitchen 厨房	28
Bathroom 浴室	30
School 学校	32
Numbers, Letters and Shapes 数字, 字母和形状	34
Everyday Objects 日常物品	36
Music 音乐	38
Sports 体育	40
Games and Toys 游戏和玩具	42
Costumes and Characters 服装和角色	44
Index 索引	46
中文索引	49



KEY: The dots (●) introduce the riddles (answers on page 48). The squares (■) introduce the games.

儿童英汉百科图解词典

MY FIRST VISUAL DICTIONARY



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2002 - 5368

图书在版编目(CIP)数据

儿童英汉百科图解词典/加拿大 QA 国际图书出版公司编著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2002. 12

ISBN 7 - 5600 - 3222 - 2

I. 儿… II. 加… III. 科学知识—儿童读物—英、汉 IV. Z228.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 108819 号

My First Visual Dictionary is created and produced by QA International 329, rue de la Commune Ouest, 3^e étage, Montréal (Québec) Canada H2Y 2E1

Tel: (514)499-3000

Fax: (514)499-3010

www.qa-international.com

© QA International 2003. All rights reserved.

Contributors to QA International edition:

Editorial Directors

Caroline Fortin

François Fortin

Terminology

Jean-Claude Corbeil

Serge D'Amico

Graphic Design

Anne Tremblay

Coordination and Page Setup

Lucie Mc Brearty

Illustrations

Rielle Lévesque Michel Rouleau

Jocelyn Gardner Mamadou Togola

François Escalmel Jean-Yves Ahern

Preparation of Games and Riddles

Yolande Lavigueur

Research

Martine Podesto

Translator

Peter Malden

Copy Editing

Jane Broderick

Veronica Schami

Computer Programming

Daniel Beaulieu

Production

Tony O'Riley

儿童英汉百科图解词典

加拿大 QA 国际图书出版公司 编著

* * *

责任编辑: 唐晓萌

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京瑞宝画中画印刷有限公司

开本: 889×1194 1/16

印张: 3.25

版次: 2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7 - 5600 - 3222 - 2/H·1655

定价: 12.90 元

* * *

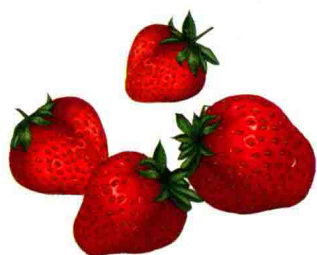
如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

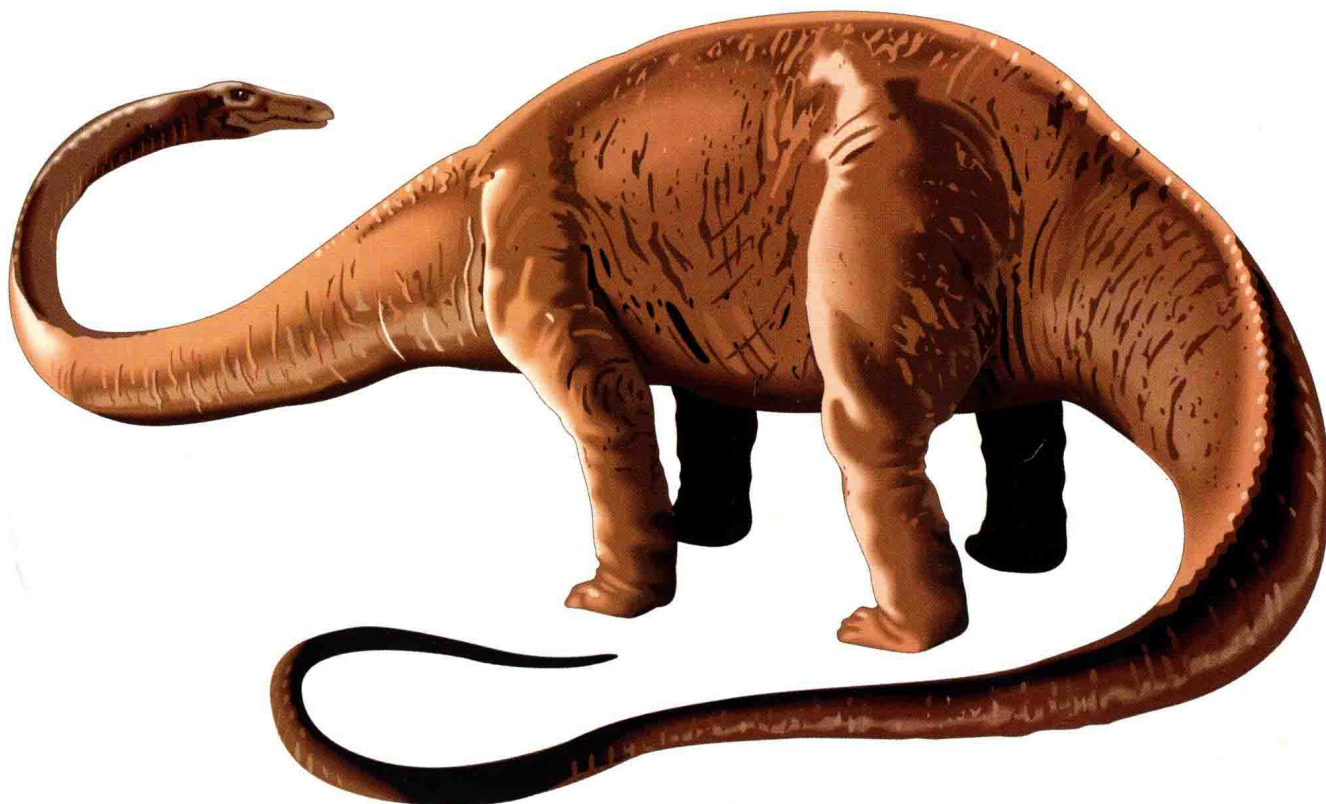
版权保护办公室举报电话: (010)68917519

Contents

Human Body 人体	4
Clothing 衣服	6
Mealtime 吃饭时间	8
Vegetables 蔬菜	10
Fruits and Berries 水果	12
Plants and Gardens 植物和花园	14
Animals 动物	16
Earth and Sky 天与地	20
Transportation 交通	22
Homes and Buildings 住宅与建筑	24



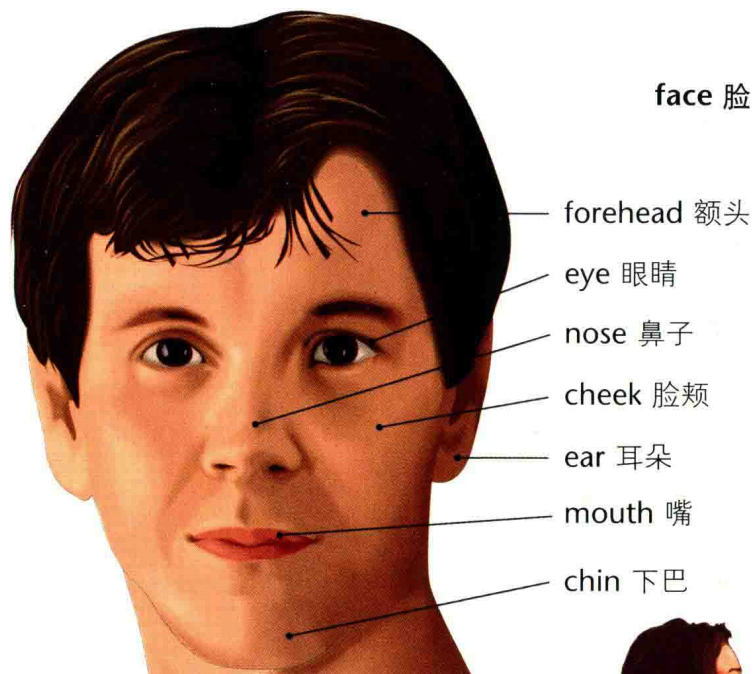
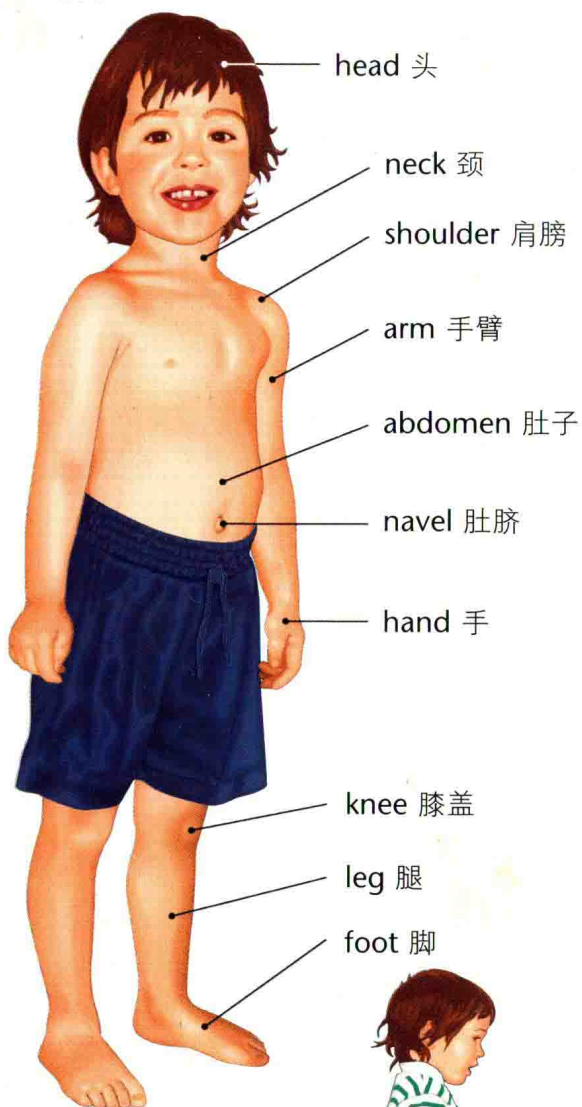
Furnishings 家具摆设	26
Kitchen 厨房	28
Bathroom 浴室	30
School 学校	32
Numbers, Letters and Shapes 数字, 字母和形状	34
Everyday Objects 日常物品	36
Music 音乐	38
Sports 体育	40
Games and Toys 游戏和玩具	42
Costumes and Characters 服装和角色	44
Index 索引	46
中文索引	49



KEY: The dots (●) introduce the riddles (answers on page 48). The squares (■) introduce the games.

Human Body 人体

child 孩子



growth 成长



baby 宝宝

toddler 学走路的孩子

child 儿童

teenager 少年

adult 大人

world faces 各国人的长相





laughing
大笑



crying
哭泣



afraid
害怕



smiling
微笑



surprised
吃惊



angry
生气



shouting
喊叫



sitting
坐



walking
走



running
跑



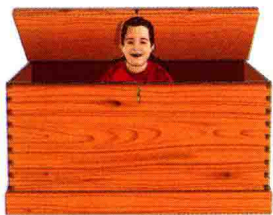
jumping
跳



crawling
爬



sleeping
睡觉



inside
里面



on
上面



under
下面



beside
旁边



behind
后面



in front of
前面

5

- I'm a round scar in the middle of your tummy. Everyone has a mark like me to remind them of their first separation. 我是肚皮中间一个圆疤，每人都有这样一个记号，提醒你第一次和妈妈分开的情形。
- When you're not hungry or thirsty and have nothing to say, I stay shut like a clam! 如果你不饿也不渴而且什么也不想说，我就像蛤蜊一样紧闭着。
- The two of us are like twin neighbors. We look at everything together but can't see each other. 我们俩就像一对双胞胎邻居，我们一起看着所有的东西，可就是看不见对方。
- Right now you are in front of this book. Put it on the floor and stand: next to it / behind it / on it. Can you stand under it? 现在你在这本书的“前面”。把书放在地上，试着站在书的“旁边”、“后面”、“上面”。你能站在书的“下面”吗？
- Look at the pictures of the girl's face at the top of this page. Make up a reason why she is: laughing / crying / afraid / smiling / surprised / angry / shouting. 看看这一页最上边女孩的脸。想想她为什么大笑/哭/害怕/微笑/吃惊/生气/喊叫。
- Can you imitate: a kangaroo? a bear in winter? an earthworm? 你能模仿袋鼠的样子吗？冬天的熊呢？蚯蚓呢？

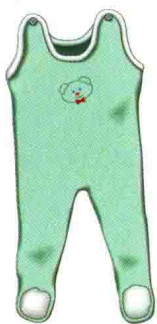


at the bottom of
在底部



on top of
在顶上

Clothing 衣服



jumpsuit
连脚裤



pump 高跟鞋



bunting bag 蜡烛包



gloves
手套



snowsuit
滑雪服



suspenders 背带



hunting cap
帽子



jeans
牛仔裤



belt 皮带



sleeper
宝宝睡衣



socks
袜子



shirt 衬衫

collar
领子

sleeve
袖子

pocket
口袋

button
钮扣

cuff
袖口



boot
高筒靴



swimsuit 游泳裤



dress 连衣裙



anorak 外套

- With or without a pom-pom, I keep your head warm and cozy!
不管有没有绒球，我都能让你的头温暖舒适。
- Because I cover each of your ten fingers snugly, people say that close-cut clothing fits you like... me! 因为我把你十个手指头都包裹得温暖舒服，所以大家都说合身的衣服就像……我!
- Be careful! If you don't tie me properly, I could trip you!
当心! 如果不把我系好，我会绊倒你的!
- Useful year-round, we hold up skirts and pants alike.
我们可以吊住裙子或者裤子，一年到头都有用。
- Three of us have hoods. Can you pick us out?
我们三个都有兜帽，你能把我们找出来吗?
- Look at the shoes. Which ones would you wear: to run? to relax at home? to walk in the woods? to play on the beach? to go horseback riding?
看看这些鞋。你会穿哪一双跑步? 在家里穿哪一双? 去树林里散步呢? 在沙滩上玩儿穿哪一双? 去骑马穿哪一双?



underpants
内裤



shorts 短裤



overalls
背带裤



vest 背心



sandal 凉鞋



rompers
连衣灯笼裤



necktie 领带



blazer 制服



swimsuit
游泳衣



pajamas 睡衣睡裤



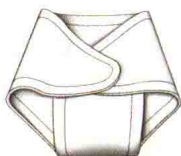
cap
绒线帽



ankle boot
中筒靴



shirt
T恤



diaper
尿布



suit 套装



moccasin
软帮皮鞋



skirt 短裙



windbreaker
风衣



sweatshirt
运动衫



turtleneck
sweater
套头毛衣



bathrobe
浴袍



middy blouse
水手领T恤

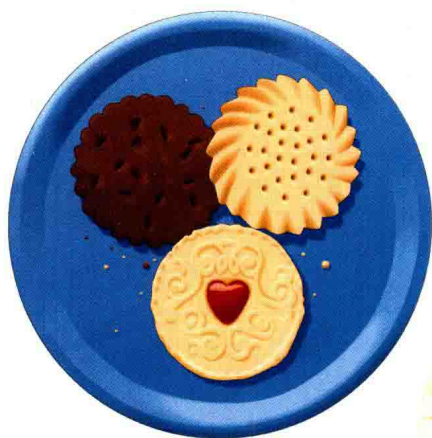


sweatpants
运动裤



running shoe
运动鞋

Mealtime 吃饭时间



cookies 饼干



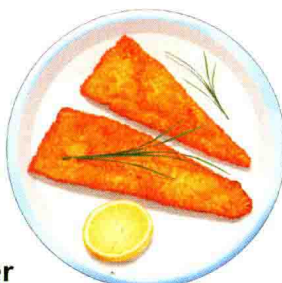
salt shaker

盐瓶



pepper shaker

胡椒瓶



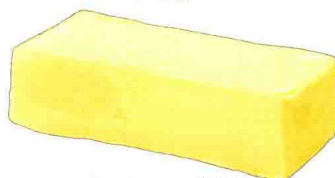
fish 鱼排



pretzel 椒盐脆饼



popcorn 爆米花



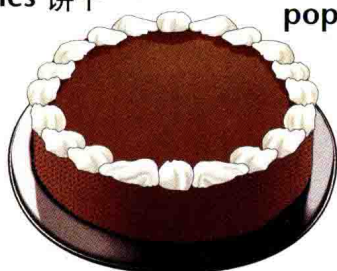
butter 黄油



training cup 宝宝杯



glass 玻璃杯



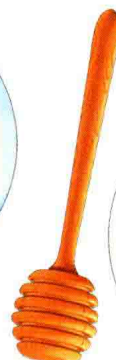
cake 蛋糕



sausage 香肠



steak 牛排



honey dipper 蜜勺



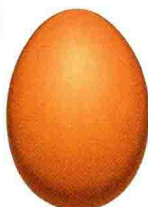
honey 蜂蜜



bagel 面包圈



cottage cheese 奶酪
bread 面包



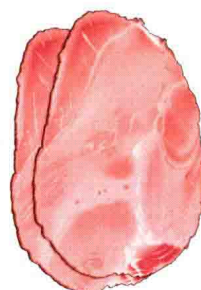
egg 鸡蛋



spaghetti 意大利细面条



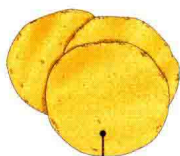
fruit juice 果汁



ham 火腿

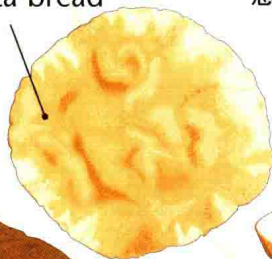


wine 酒



tortillas 玉米饼

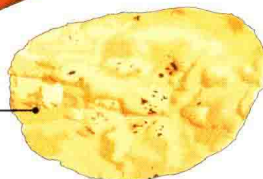
pita bread 皮塔饼



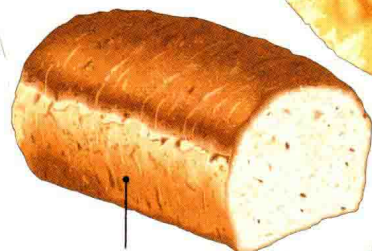
white bread 白面包



chapati 印度薄饼



jars 广口瓶



multigrain bread 全麦面包

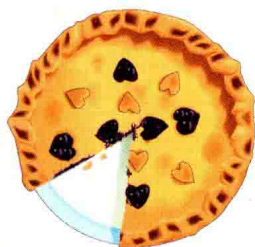


French bread 法国长棍面包

cutlery 刀叉餐具



chocolate 巧克力



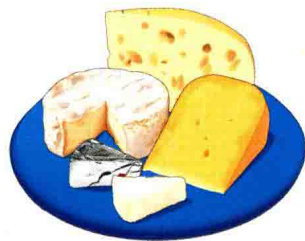
pie 馅饼



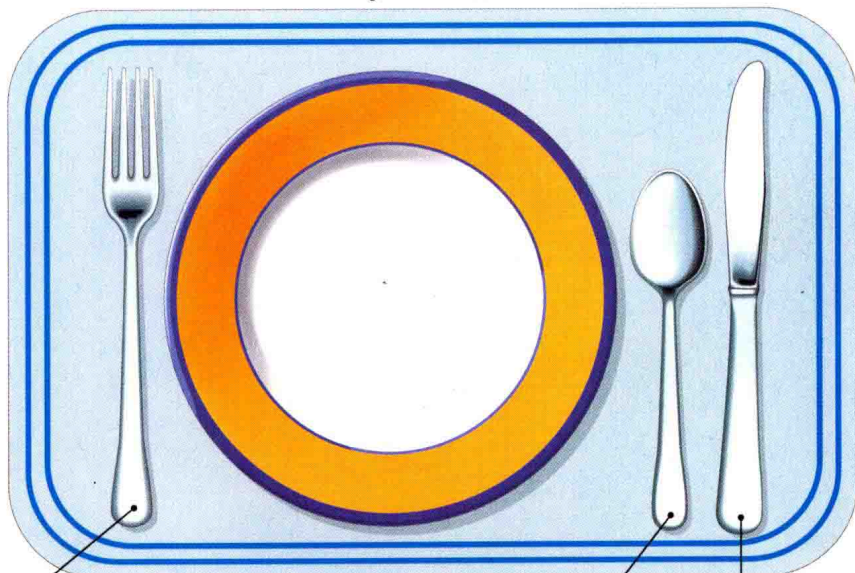
madeleines 玛德琳蛋糕



cup and saucer
茶杯和茶碟



cheese 奶酪



fork 叉子

spoon 勺子

knife 刀



rice 米



oil 油



stew 炖菜



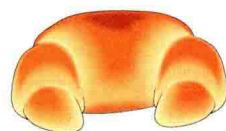
candies 糖果



Danish pastry
丹麦油酥



yogurt 酸奶



croissant 羊角面包



pasta 面食



cereal 麦片



ice cream
冰淇淋



salad
色拉



turkey 火鸡



pizza 比萨饼



baby bottle
奶瓶



ketchup
番茄酱



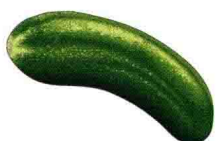
sandwich
三明治

- I'm a big round pie — but people eat me first, not for dessert.
我是一个大圆饼——不过大家吃饭时先吃我，而不是饭后拿我当甜点。
- You can dye me or paint me, but you have to break me if you want to eat me.
你可以给我染色或者在我身上画画，如果你要吃我就必须把我打破。
- If you shake us upside-down, white or black grains tumble out of our tops.
The white ones add taste and the black ones make you sneeze! Atchoo!
你把我们上下摇晃，会有或白或黑的粉末从我们头顶撒出来。白的能调味，黑的让你打喷嚏！啊啾！
- I can be long or round, brown or white, crusty or soft. Sandwiches just wouldn't be the same without me! 我可长可圆，或是棕色或是白色，可以是软的也可以有脆皮。做三明治可少不了我！
- After school or for a special snack, we're great with a glass of milk.
放学后或者吃点心的时候，就着一杯牛奶吃我，感觉可好了。
- Imagine that you've just got up and you're hungry as a wolf. Which of the good-to-eat things on these pages would you choose for breakfast? Which ones would you take with you on a picnic? 假设你现在刚起床，饿得像只狼，你会挑图中哪些东西当早饭？如果你要去野餐，你会带什么吃的呢？

Vegetables 蔬菜



beet 甜菜

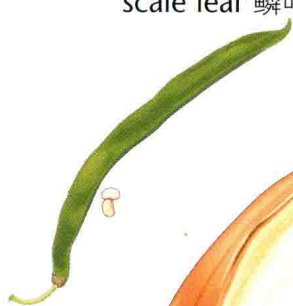


cucumber 小黄瓜



eggplant 茄子

scale leaf 鳞叶



green bean 四季豆



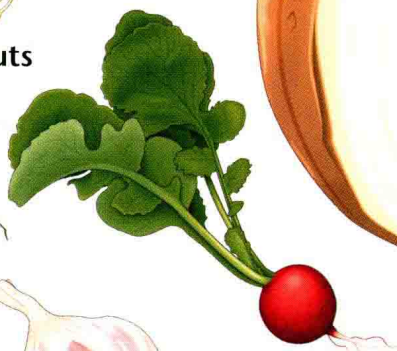
bean sprouts 豆芽



spinach 菠菜



carrots 胡萝卜



radish 小萝卜



cauliflower 花菜



Brussels sprouts 布鲁塞尔芽



garlic 蒜头



fiddleheads 卷芽



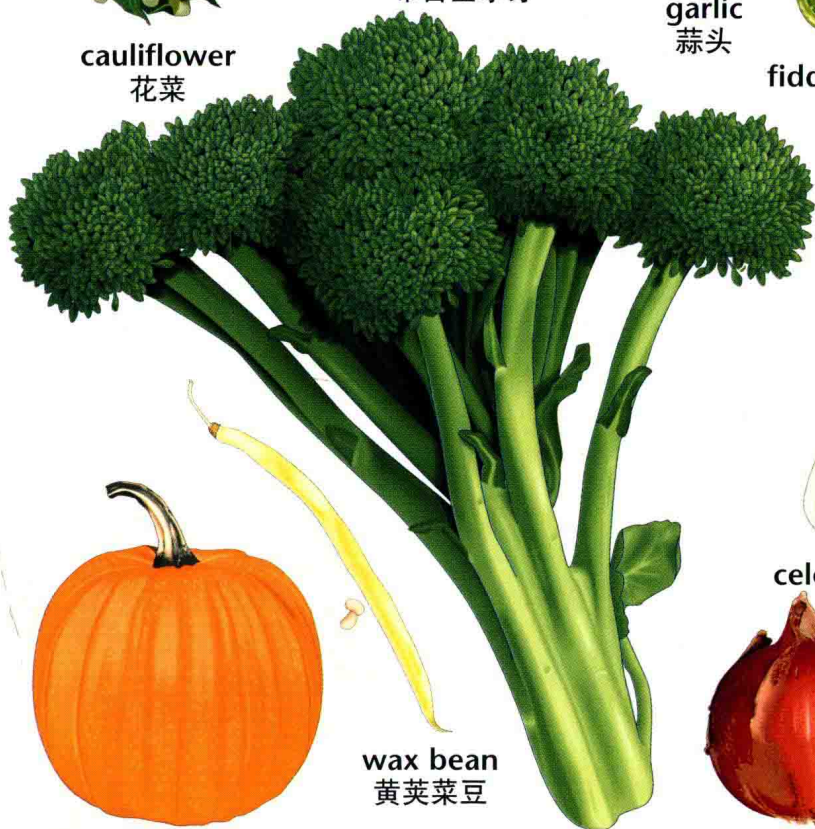
corn on the cob 玉米棒子



peppers 辣椒



dandelion 蒲公英



broccoli 西兰花



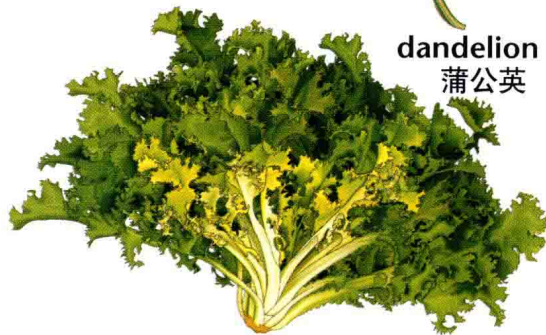
celery 芹菜



pumpkin 南瓜



onion 洋葱



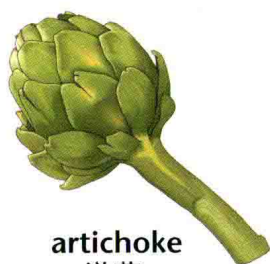
chicory 菊苣

layer 层面

root 根



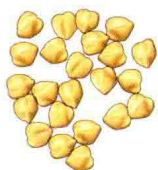
cabbage
紫甘蓝



artichoke
洋蓟



endive 茼蒿菜



chickpeas 鹰嘴豆



chard 瑞士甜菜



nasturtiums
旱金莲



radicchio
菊苣



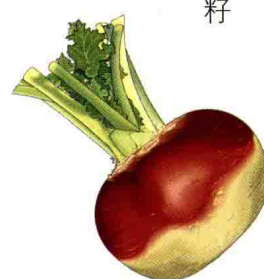
bean
豆角



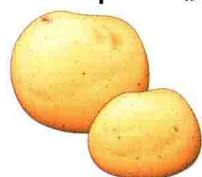
avocados
鳄梨



alfalfa sprouts
苜蓿芽



turnip 芜菁



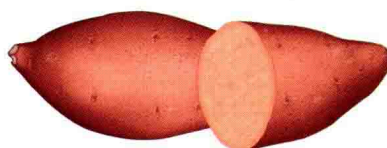
squash 倭瓜



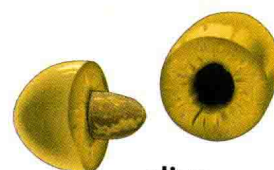
water chestnut
荸荠



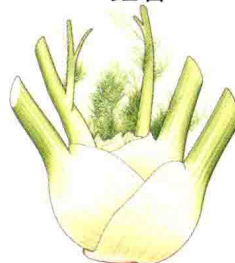
asparagus
芦笋



sweet potatoes
红薯



olive
橄榄



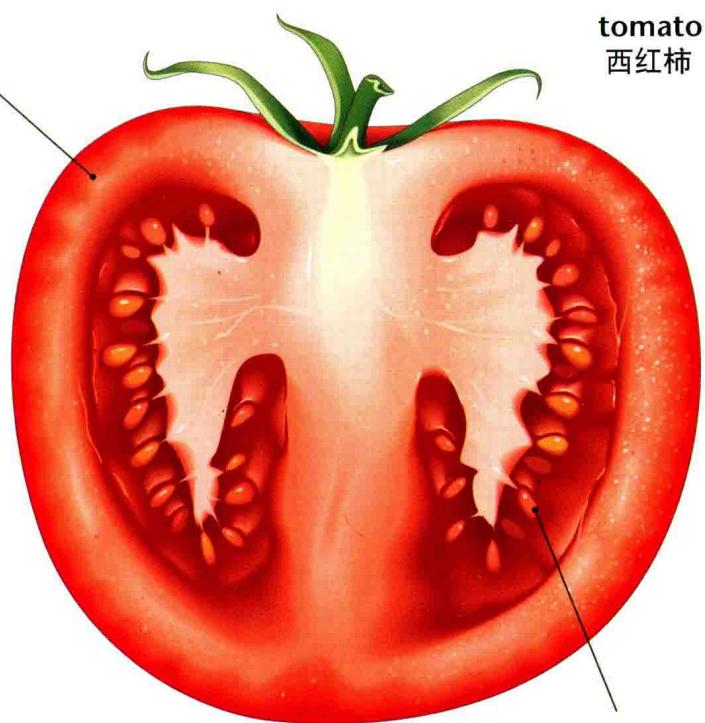
fennel 茴香



tomato
西红柿



lettuce
生菜

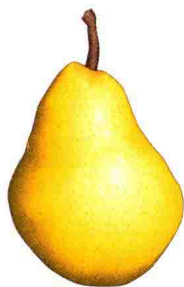


tomato
西红柿

seed
籽

- Winter and summer, I always wear lots of layers!
无论冬天或夏天，层层衣服身上穿。
 - Some people like to eat me exactly as I am. I'm also delicious in salads, soups, sauces and sandwiches. You can even drink me as juice! When you blush, you look like me. 有人爱单吃我。我在色拉、汤、调味汁和三明治里味道也很好，你还可以把我榨汁喝。你脸红的时候看起来就很像我。
 - We look like baby spaghetti... or tiny white worms!
我们看起来像短短的意大利面条……或者是白色的小虫子！
 - Curled up like a snail, I'm named after part of a musical instrument.
我像蜗牛一样蜷成一团。我的名字是根据乐器的一部分来的。
- Invent a salad made of your favorite vegetables and give it a name (for example, "broccomato"). 用你最喜欢吃的几样蔬菜拌个色拉，再给它取个名字（比如说“番茄西兰花”）。

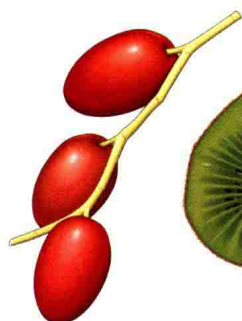
Fruits and Berries 水果



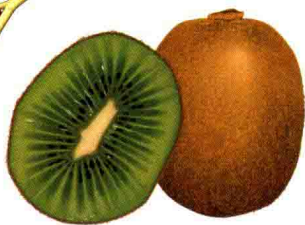
pear 梨子



red grapes 紫葡萄



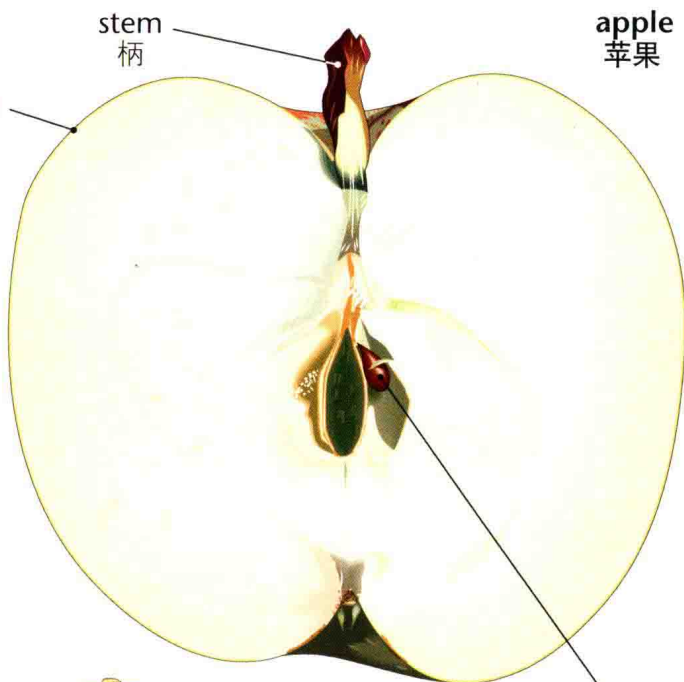
jujubes 枣子



kiwi fruit 猕猴桃



pineapple 菠萝

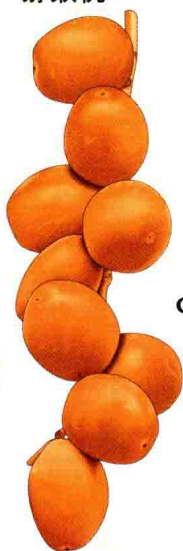


apple 苹果

seed 籽



chestnuts 栗子



dates 椰枣



cranberries 越橘



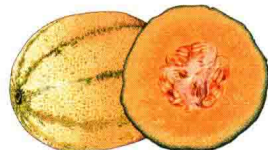
papayas 番木瓜



hazelnut 榛子



black currants 黑加仑



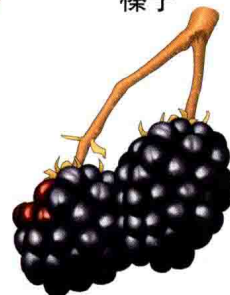
muskmelons 香瓜



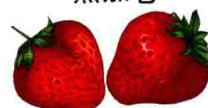
rhubarb 大黄



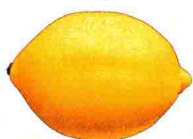
apple 苹果



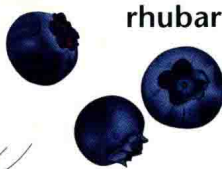
blackberries 黑莓



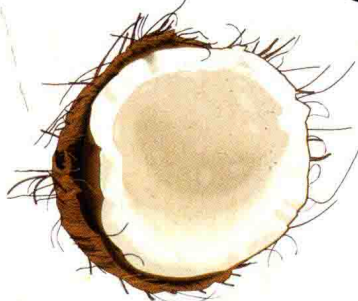
strawberries 草莓



lemon 柠檬



blueberries 乌饭树果



coconut 椰子



peach 桃子

- I grow in people's vegetable gardens. My tall, crisp red stalks are delicious stewed or made into pies. What am I? 长在菜园里，红柄长又脆，炖菜做馅饼，味道都不错。我是什么？
- Under my thick yellow skin, I'm juicy but sour. I make a wonderful summer drink when mixed with water and sugar. 我有一层厚厚的黄皮，里面是酸酸的汁水。夏天人们喜欢把我的果汁加水加糖兑着喝。
- My skin is fuzzy and delicate, but my heart is as hard as a stone. You can eat me plain or with sugar and cream. 我有软软的毛茸茸的外表，但我的心硬得像石头。你可以单吃我，也可以拌糖和奶油吃。
- I love to be squeezed! I add sunshine to your breakfast and make a delicious snack. 我喜欢被挤压！早餐有我更精彩，拿我做零食也不赖。

■ Find the fruits shaped like: a ball / an egg / a star.
找出长得像球的水果，像鸡蛋的水果，像星星的水果。



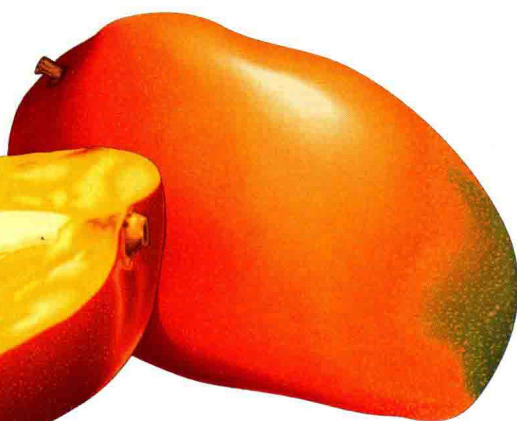
figs 无花果



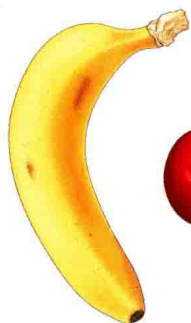
orange 橙子



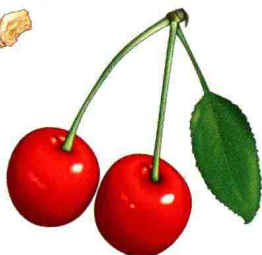
watermelon
西瓜



mangoes
芒果



banana
香蕉



cherries
樱桃



grapefruit
葡萄柚



wild plums
野李子



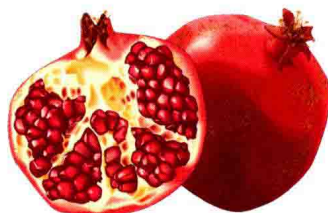
passion fruit
西番莲子



raisins
葡萄干



horned melon
具角瓜



pomegranates
石榴



nectarine
油桃



nut
坚果



litchi
荔枝



gooseberries
鹅莓



star fruit
杨桃



raspberries
紫莓



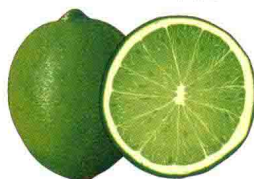
prune
梅子



almond
杏仁

zest
外皮

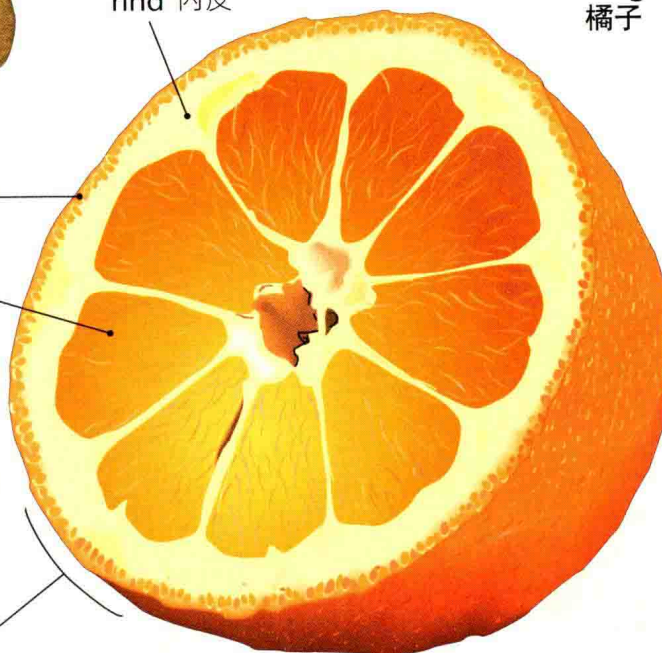
pulp
果肉



limes
酸橙

segment
橘瓣

rind 内皮



orange
橘子